



# ¿Por qué trabajar los clásicos en la escuela?

## Una experiencia de Formación en Territorio

Graciela Portillo Borthagaray | Profesora de Literatura en Educación Secundaria. Formadora de Lengua en PAEPU.

«Si existe un género que ha cautivado la imaginación de todo tipo de gente en el mundo entero, este es, sin duda, el cuento de hadas. Sin embargo, aún nos resulta muy difícil comprender cómo surgió, evolucionó y se difundió, y por qué tiene un atractivo irresistible para tanta gente, independientemente de la forma que adopte.»

Zipes (2014:13)

### Introducción

Este artículo parte de la experiencia compartida con una maestra de sexto grado de una escuela de tiempo completo en el departamento de Rocha, durante un trimestre de la Formación en Territorio de PAEPU, cuyo propósito era la planificación y puesta en práctica de una secuencia de lectura y de escritura, trabajando una obra literaria desde el género.

La maestra seleccionó un cuento clásico, *El flautista de Hamelín*<sup>1</sup>, de los Hermanos Grimm. Fue necesario tener en cuenta varios aspectos:

- ▶ ¿Por qué era pertinente trabajar ese género?
- ▶ ¿Qué elementos debía conocer el alumno para adentrarnos en su estudio?
- ▶ De acuerdo con la riqueza del texto, ¿qué contenidos se iban a seleccionar para enseñar? Para eso se debía hacer un recorte del cuento.

- ▶ Después de hacer el recorte había que enfocarse en los aspectos estilísticos (modo de decir del género), lingüísticos (léxico y construcciones sintácticas) y enunciativos (lugar desde donde se enuncia el texto).
- ▶ Luego fue necesario pensar qué se quería que el alumno escribiera. Para ello se debían pensar consignas adecuadas para guiar el proceso.
- ▶ Finalmente se determinó qué se iba a mirar en esas escrituras y qué hacer con ellas.

### ¿Por qué era pertinente trabajar ese género?

La maestra realizó una buena selección de un texto literario.

«...la literatura (...) representa la plenitud funcional del lenguaje, es realización de sus virtualidades permanentes (...)

[...]

La finalidad (...) de la enseñanza (...) es la de preparar ciudadanos cultos (...) capaces de reanudar y continuar de forma creativa las tradiciones de su comunidad.» (Coseriu, 1987:14-15)

Por lo tanto estábamos frente a un texto potente, que representaría un desafío para el alumno.

Repasamos las virtudes de un clásico a partir de su definición.

<sup>1</sup> En línea: <https://alballearning.com/audiolibros/grimm/elflautista.html>

## ¿Qué característica tiene una obra que se considera “un clásico”?

«Adjetivo con que se designa el aspecto total al que llega una lengua en su apogeo literario (...) Por extensión, se aplica a los escritores que se distinguen por la belleza y corrección de su obra, lo que los hace dignos de imitación.

[...]

A principios del s. XIX Goethe manifestó la dicotomía clásico-romántico. La palabra cobró un matiz semántico diferente por su oposición a las nuevas ideas estéticas. Hoy se emplea en sentido amplio, caracterizado por el significado de corrección, belleza y permanencia temporal.» (González de Gambier, 2002:72-73)

El cuento se define como un cuento de hadas. Según esta autora, este género se define por las siguientes características:

«Tipo de cuento maravilloso, generalmente destinado a los niños, en el que se presentan personajes antagónicos: brujas (...) cuyos maleficios contrastan con los bondadosos poderes de las hadas. En este ámbito son reconocidos los cuentos de hadas de (...) los hermanos Jacob y Wilhelm Grimm, Cuentos para niños y el hogar, que tomaron las tradiciones folclóricas alemanas.» (idem, p. 102)

En este cuento aparece el Flautista que reúne caracteres mágicos y tiene por antagonista al Alcalde.

Al comenzar el trabajo en secuencias de lectura y de escritura, en primer lugar había que contextualizar la obra.

«La educación literaria y lingüística, implica la intervención en campos estrechamente relacionados:

[...]

- Enseñar a construir el sentido del texto, es decir, a confrontar la visión que el lector tiene de sí mismo y del mundo con la elaboración cultural de la experiencia humana que le ofrece la obra literaria, que ha sido producida en un contexto histórico-cultural determinado.

- Enseñar a familiarizarse con las particularidades discursivas, textuales y lingüísticas de las obras literarias, características que están condicionadas históricamente y configuran los géneros o formas de textos convencionales mediante las que la humanidad ha simbolizado su experiencia.» (Zayas, 2011:9-10)

## Contextualización

Según esta concepción, se debía **contextualizar** el texto. Esto significa, en primer lugar, conocer al autor; en este caso, a los autores. Para ello se seleccionaron rasgos interesantes de las vidas de ambos autores, que estuvieran relacionados directamente con el texto y que colaboraran con su interpretación.

La información que aparece a continuación es para fundamentar el importante rol que desempeñaron estos autores en la formación de la nacionalidad alemana. La maestra hizo un recorte que nos pareció importante compartir.

### La importancia de los hermanos Grimm en la unificación de la nación

La principal motivación que tuvieron los hermanos Grimm fue recuperar el folclore para unificar la nación alemana. Comenzaron a recopilar los cuentos en la primera década del siglo XIX. Cuando publicaron la primera edición de *Kinder- und Hausmärchen* (Cuentos de niños y del hogar) en 1812, escrito para adultos, dieron un gran impulso a la difusión y al estudio de los cuentos folclóricos en Europa y Estados Unidos.

Convocaron, a través de una carta, a que otros estudiosos se unieran a este emprendimiento. Cito parte de la carta: “...Nuestra literatura, nuestra historia y nuestra lengua no pueden ser comprendidas seriamente en sus antiguos y auténticos orígenes si no se investiga este material con mayor detalle”<sup>2</sup>.

(Adaptado de Zipes, 2014:220-221)

La cita de este texto les permitió a los niños valorar a los autores y trabajar en la idea de pequeños territorios separados que, por distintas acciones políticas, económicas y también culturales, pudieron ser unificados y formar una nación.

<sup>2</sup> GRIMM, Jacob (1968): *Circular wegen Aufsammlung der Volkspoesie*. Posfacio de Kurt Ranke. Kassel: Brüder Grimm-Museum. Ed. Ludwig Denecke.

## Lectura del cuento

### Condiciones didácticas

La maestra realizó una actividad de lectura con una nota que encontró en un sitio de noticias en línea<sup>3</sup>: trataba el tema de los ratones en Hamelín.



Se confrontaron los datos de la realidad: existe el río y la ciudad de Hamelín. Y se conversó sobre la aparición de las ratas en la Edad Media y cómo era la convivencia con ellas, el desconocimiento de la gente sobre el peligro de convivir con la plaga, las enfermedades que provocaban (como la "peste negra" que causó la muerte de millares de personas). Y según la noticia, ese no era un problema solo del pasado.

### Recorte del texto

La maestra leía, y los niños leían de su propio texto.

Es importante que cada alumno tenga una copia del texto en su cuaderno o en su computadora.

Se seleccionó la presentación del flautista donde se señalan aspectos relacionados con la apariencia física, de los cuales se puede deducir alguna característica de su personalidad. El fragmento se destaca por la gran cantidad de adjetivos, por el orden en la descripción que sigue la mirada de los espectadores, los pobladores que están en aquella sala con el Alcalde.



*"Y entonces entró en la sala el más extraño personaje que se puedan imaginar. Levaba una rara capa que le cubría del cuello a los pies y que estaba formada por recuadros negros, rojos y amarillos. Su portador era un hombre alto, delgado y con agudos ojos azules, pequeños como cabezas de alfiler. El pelo le caía lacio y era de un amarillo claro, en contraste con la piel del rostro que aparecía tostada, ennegrecida por las inclemencias del tiempo. Su cara era lisa, sin bigotes ni barbas; sus labios se contraían en una sonrisa que dirigía a unos y otros, como si se hallara entre grandes amigos."*

Esta noticia se utilizó para la contextualización, junto con el mapa<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> En línea: <https://www.emol.com/noticias/internacional/2012/05/25/542298/ciudad-alemana-de-hamelin-es-invadida-por-plaga-de-ratones.html>

<sup>4</sup> En línea: <https://mapamundi.online/wp-content/uploads/2019/02/mapa-fisico-politico-alemania-con-nombres.jpg>



## Contenidos a trabajar y estructuras lingüísticas seleccionadas

- ▶ Descripción literaria.
- ▶ Grupo sintáctico nominal.
- ▶ Clasificación de adjetivos.
- ▶ Verbos en pretérito.
- ▶ Selección de las estructuras subrayadas.

A partir de estos contenidos que sobresalen del texto, la maestra trabajó su estructura, el sustantivo como núcleo del sintagma nominal y los adjetivos antepuestos y pospuestos, coordinación y yuxtaposición de los mismos. Se estudiaron los efectos de decir “extraño personaje y personaje extraño, una capa rara y una rara capa”. Luego se pasó a un recurso utilizado por el narrador: la comparación; se analizó su estructura. Todos estos análisis se hicieron en papelógrafo y quedaron a la vista de los alumnos.

Estas estructuras no son ajenas al alumno, son parte de su actividad lingüística cotidiana, pero el maestro las hace conscientes, los lleva a reflexionar sobre ellas, qué efecto causarían si las modificara. Al decir de Coseriu (1987), estamos en presencia del “saber idiomático”, es el que constituye el objeto de enseñanza lingüística. El alumno aquí está reconociendo y usando conscientemente los recursos gramaticales, para luego materializarlos en sus textos.

Por ello, el siguiente paso fue una actividad de escritura para la cual se debieron elaborar buenas consignas.

«La planificación desde las consignas se centra en cómo cambia la estructura de la actividad. Se trata del siguiente recorrido: realizar una actividad en primer lugar, después conceptualizarla y a posteriori proponer relaciones posibles con otras actividades y conceptos conocidos para entonces elaborar síntesis significativas. De esta manera, las acciones externas se transforman en acciones mentales internas.» (Riestra, 2010)

## Primera consigna

En el cuento trabajado en clase se presenta al Flautista de Hamelín.

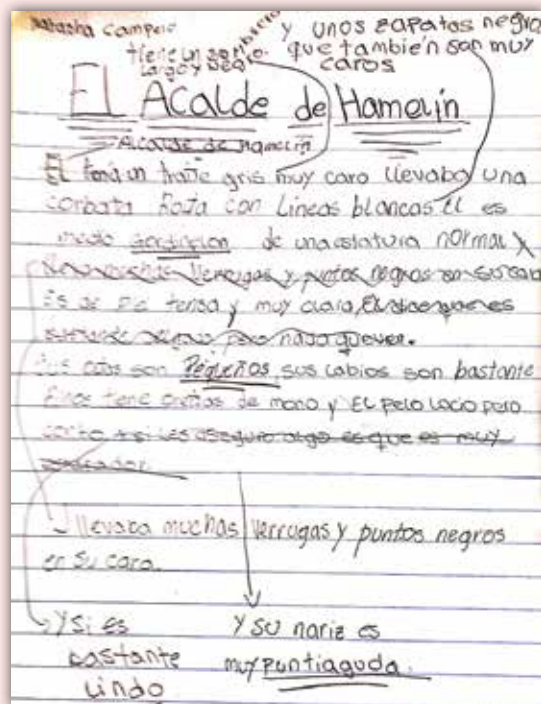
El otro personaje que aparece es el Alcalde, pero no tenemos ningún rasgo de su aspecto físico. Realiza su descripción, teniendo en cuenta el modelo del flautista. El propósito es integrarla al cuento. Sigue el siguiente orden:

- Ubicarlo en un lugar de Hamelín.
- Describe su aspecto físico, primero su cara y su pelo.
- Luego su vestimenta.
- Utiliza adjetivos y una comparación.
- Recuerda seguir el uso de la tercera persona verbal y en pretérito.
- Agrega rasgos del carácter y de las costumbres del personaje.

## Segunda consigna

Toma tu trabajo escrito y realiza los cambios que consideres pertinentes.

Mira los papelógrafos, el trabajo del cuaderno y, al cambiar, agrega adjetivos y comparaciones.



El Alcalde de Hamelín.

El alcalde de Hamelín salía de su casa y fue a caminar por la calle hacia el río de Hamelín, Weser.

Él era gordo y su altura era mediana.

La ropa que tenía era: una camisa de color rojo, unos pantalones ajustados a la piel, un sombrero negro, unos zapatos negros y pellizcosos, también un eldo que parecía de oro y por último unos antes anchos y raros.

La casa del alcalde era muy redonda como una pelota, sus ojos son también redondos como la punta de un alfiler de color rojo, su nariz es ancha como una rama de un árbol y por último sus labios y gorditos como una goma.

**El alcalde de Hamelín:**

Entonces allí sentado en su trono estaba el alcalde que vivía en Alemania en un pueblo llamado Hamelín, que también ahí se ubicaba el río Weser donde el flautista ahogó a los ratos.

Era bastante bajo y medio gordito, su pelo era corto, lacio y castaño oscuro. Sus ojos eran marrones y medios achinados, tenía muchas verrugas, puntos negros y granos en su cara. Sus labios eran finitos, sus nasos marrones y grandes como tapones, orejas como mono, piel tensa y clara.

Lucía un smoking gris, una corbata roja con líneas blancas, sus zapatos eran negros y bien lustrados, también llevaba un sombrero largo negro y un bastón marrón de madera.

Su carácter era demasiado grosero, era avaro, estafador, mentiroso, cobarde y no le importaba nada más que él.



## Referencias bibliográficas

- COSERIU, Eugenio (1987): "Acercas del sentido de la enseñanza de la lengua y literatura" (Ponencia) en *Actas y Simposios. Innovación en la enseñanza de la lengua y la literatura*, pp. 13-32. Madrid: Subdirección General de Formación del Profesorado. Ministerio de Educación y Ciencia. En línea: [https://books.google.com.uy/books?redir\\_esc=y&id=v9o9CgAAQBAJ&q=Coseriu#v=onepage&q=abarca&f=false](https://books.google.com.uy/books?redir_esc=y&id=v9o9CgAAQBAJ&q=Coseriu#v=onepage&q=abarca&f=false)
- GONZÁLEZ DE GAMBIER, Emma (2002): *Diccionario de terminología literaria*. Madrid: Ed. Síntesis.
- RIESTRA, Dora (2010): "Lectura y escritura en la universidad: las consignas de tareas en la planificación de la reenseñanza de lengua". En línea: [http://www.ehu.eus/PAT/compe/lanak/Lectura\\_y\\_escritura\\_en\\_la\\_universidad\\_la\\_importancia\\_de\\_la\\_consigna\\_de\\_la\\_tarea.pdf](http://www.ehu.eus/PAT/compe/lanak/Lectura_y_escritura_en_la_universidad_la_importancia_de_la_consigna_de_la_tarea.pdf)
- ZAYAS, Felipe (2011): *La educación literaria. Cuatro secuencias didácticas*. Barcelona: Ed. Octaedro.
- ZIPES, Jack (2014): *El irresistible cuento de hadas. Historia cultural y social de un género*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Agradezco por llevar a la práctica la planificación de la secuencia a la maestra Paola Lafratta de sexto grado de una escuela de tiempo completo de Rocha, donde esta experiencia se llevó a cabo.